READEX

Official citation:

Legality of Use of Force (Yugoslavia v. *Portugal), Order of 30 June 1999, I.C.J. Reports 1999*, p. 1006

Mode officiel de citation:

Licéité de l'emploi de la force (Yougoslavie c. Portugal), ordonnance du 30 juin 1999, C.I.J. Recueil 1999, p. 1006

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070819-9

Sales number
N° de vente: 747

30 JUNE 1999

ORDER

LEGALITY OF USE OF FORCE
(YUGOSLAVIA v. PORTUGAL)

LICÉITÉ DE L'EMPLOI DE LA FORCE
(YOUGOSLAVIE c. PORTUGAL)

30 JUIN 1999

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1999

1999
30 June
General List
No. 111

30 June 1999

CASE CONCERNING LEGALITY OF USE OF FORCE

(YUGOSLAVIA v. PORTUGAL)

ORDER

Present *Vice-President* WEERAMANTRY, *Acting President*; *President* SCHWEBEL; *Judges* ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK; *Judge* ad hoc KRECA; *Deputy-Registrar* ARNALDEZ.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Articles 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, 48, 49 and 79 of the Rules of Court,

Having regard to the Application by the Federal Republic of Yugoslavia filed in the Registry of the Court on 29 April 1999, instituting proceedings against the Portuguese Republic "for violation of the obligation not to use force",

Having regard to the request for the indication of provisional measures, submitted by Yugoslavia on 29 April 1999 and to the Order made by the Court on 2 June 1999, whereby it rejected the request and reserved the subsequent procedure for further decision;

Whereas, in order to ascertain the views of the Parties on the subse-

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1999

1999
30 juin
Rôle général
n° 111

30 juin 1999

AFFAIRE RELATIVE À LA LICÉITÉ DE L'EMPLOI DE LA FORCE

(YOUGOSLAVIE c. PORTUGAL)

ORDONNANCE

Présents: M. WEERAMANTRY, *vice-président, faisant fonction de président en l'affaire*; M. SCHWEBEL, *président de la Cour*; MM. ODA, BEDJAOUI, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, Mme HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, *juges*; M. KRECA, *juge ad hoc*; M. ARNALDEZ, *greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, 48, 49 et 79 de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 29 avril 1999, par laquelle la République fédérale de Yougoslavie a introduit une instance contre la République portugaise «pour violation de l'obligation de ne pas recourir à l'emploi de la force»,

Vu la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la Yougoslavie le 29 avril 1999 et l'ordonnance rendue par la Cour le 2 juin 1999, aux termes de laquelle elle a rejeté ladite demande et réservé la suite de la procédure;

Considérant qu'aux fins de se renseigner auprès des Parties sur la suite

quent procedure, the Vice-President of the Court, Acting President, met their representatives on 28 June 1999; whereas at that meeting Portugal, referring to the findings reached by the Court in its above-mentioned Order of 2 June 1999, requested that the question of the jurisdiction of the Court in this case should be separately determined before any proceedings on the merits; whereas at that same meeting Yugoslavia opposed this request and stated that it wished to be permitted to submit a Memorial on the merits, as provided by the Rules of Court, it being understood that Portugal would be entitled, pursuant to Article 79, paragraph 1, of the Rules, to raise preliminary objections within the time-limit fixed for the filing of its Counter-Memorial; and whereas the Applicant envisaged a time-limit of approximately six months for the filing of the pleading which it wished to submit;

Taking into consideration the views of the Parties and the relevant provisions of the Rules of Court,

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings envisaged by Article 45 of the Rules:

5 January 2000 for the Memorial of the Federal Republic of Yugoslavia;

5 July 2000 for the Counter-Memorial of the Portuguese Republic; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirtieth day of June, one thousand nine hundred and ninety-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Federal Republic of Yugoslavia and the Government of the Portuguese Republic, respectively.

(*Signed*) Christopher G. WEERAMANTRY,
Vice-President.

(*Signed*) Jean-Jacques ARNALDEZ,
Deputy-Registrar.

de la procédure le vice-président de la Cour, faisant fonction de président en l'affaire, a reçu leurs représentants le 28 juin 1999; considérant qu'au cours de cette réunion le Portugal, se référant aux conclusions auxquelles la Cour était parvenue dans son ordonnance susmentionnée du 2 juin 1999, a demandé qu'il soit statué séparément, avant toute procédure sur le fond, sur la question de la compétence de la Cour en l'espèce; considérant qu'au cours de la même réunion, la Yougoslavie s'est opposée à cette demande et a indiqué qu'elle souhaitait pouvoir présenter un mémoire sur le fond, ainsi qu'envisagé dans le Règlement de la Cour, étant entendu que le Portugal pourrait soulever des exceptions préliminaires dans le délai fixé pour le dépôt de son contre-mémoire, conformément au paragraphe 1 de l'article 79 dudit Règlement; et considérant que le demandeur a évoqué un délai d'environ six mois aux fins du dépôt de la pièce qu'il souhaitait produire;

Considérant les vues des Parties et les dispositions pertinentes du Règlement de la Cour,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite prescrites par l'article 45 du Règlement:

Pour le mémoire de la République fédérale de Yougoslavie, le 5 janvier 2000;

Pour le contre-mémoire de la République portugaise, le 5 juillet 2000;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie et au Gouvernement de la République portugaise.

Le vice-président,
(*Signé*) Christopher G. WEERAMANTRY.

Le greffier adjoint,
(*Signé*) Jean-Jacques ARNALDEZ.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070819-9